



ARABAKO Jaiak fiestas de Álava

SAN PRUDENTZIO eta ESTIBALIZKO ANDRE MARIA
SAN PRUDENCIO y NUESTRA SEÑORA DE ESTÍBALIZ
APRILAK 28 - MAIATZAK 1 - 2025 - 28 DE ABRIL - 1 DE MAYO

araba  álava



Ramiro González Vicente

Arabako Diputatu Nagusia
Diputado General de Álava

2025eko apirila
Abril de 2025

Arabar maiteok:

Aurten, berriz ere, San Prudentzioren eta Estibalizko Andra Mariaren omenezko jaiak harrotasunez eta poztasunez ospatzeko unea iristear da. Egun horiek aukera ematen digute jendearekin berriz elkartzeko, gure tradizioak partekatzeko eta, inoiz baino gehiago, gure luraren taupadak sentitzeko.

San Prudentzio, jai bat izateaz gain, gure historiaren, gure nortasunaren eta gure tradizioak bizirik mantendu dituzten belaunaldien konpromisoaren isla da. Erretreta, danborrada, Armentiarako erromeria... Ekitaldi bakoitza batasunaren eta partaide izatearen ikur bat da arabar guztientzat.

Jai hauek gogorarazten digute zein garrantzitsuak diren elkarbizitza, errespetua eta elkarlana. Familiarekin eta lagunekin goatzeko egunak dira, baina baita ospakizun hori posible egiten duten pertsona guztiei eskerrak emateko egunak ere: gure zapore tradizionalenekin gozarazten diguten elkarte gastronomikoetatik hasi eta ekitaldi bakoitza ahalik ondoen gauza dadin lan egiten dutenetaraino.

Jaiak biziki, poztasunez eta definitzen gaituen komunitate giroan bizitzera animatu nahi zaituztet. Parte hartu, ospatu eta oroitzapen ahaztezin bihur ditzagun egun hauek, San Prudentzio egutegiko data bat baino askoz gehiago delako: gure lurraldearen funtsa da.

Jai zoriontsuak opa dizkizuet!

Queridos alaveses y alavesas,

Un año más llega el momento de celebrar con orgullo y alegría nuestras fiestas en honor a San Prudencio y Nuestra Señora de Estíbaliz. Unas fechas que nos brindan la oportunidad de reencontrarnos, compartir nuestras tradiciones y sentir, más que nunca, el latido de nuestra tierra.

San Prudencio, además de una festividad, es el reflejo de nuestra historia, de nuestra identidad y del compromiso de generaciones que han mantenido vivas nuestras tradiciones. Desde la Retreta hasta la Tamborrada, pasando por la romería a Armentia, cada acto es un símbolo de unión y pertenencia para todos los alaveses y alavesas.

Estas fiestas nos recuerdan lo importante que es la convivencia, el respeto y la colaboración. Son días para disfrutar con la familia y las amistades, pero también para agradecer a todas las personas que hacen posible esta celebración: desde las sociedades gastronómicas que nos deleitan con nuestros sabores más tradicionales hasta quienes trabajan para que cada evento se desarrolle con éxito.

Quiero animaros a vivir las fiestas con intensidad, con alegría y con el espíritu de comunidad que nos define. Participemos, celebremos y hagamos de estos días un recuerdo inolvidable, porque San Prudencio es mucho más que una fecha en el calendario: es la esencia de nuestro Territorio.

Jai zoriontsuak!







Arabako
Jaien
Egitaraia

Programa
de Fiestas
de Álava

2025



2025eko Arabako Jaia iragartzeko Pregoia

20:00

Probintzia plaza

Pregoilaria: **Isabel Mellén Rodríguez.**

Aurkezlea: **Josune Vélez de Mendizabal.**

Kontzertua: **ALDAKAN.**

ISABEL MELLÉN RODRÍGUEZ Vitoria-Gasteiz



Isabel Mellén Rodríguez (Gasteiz, 1986) filosofo, artearen historialari eta idazle arabarra da, eta espezializatuta dago Arabako arte erromanikoan eta emakumeek Erdi Aroan kulturaren eta ondare artistikoaren eremuetan betetzen zuten zereginetan.

Filosofian lizentziatu zen Madrilgo Complutense Unibertsitatean, eta Filosofiako Ikasketa Aurreratuetan master batekin osatu zituen ikasketak. Ondoren, Artearen Historian graduatu zen Urrutiko Hezkuntzarako Unibertsitate Nazionalan (UHUN). Zaragozako Unibertsitateko doktorea da, *Significado, corporalidad y metáfora. Elementos para una teoría del sentido de las imágenes* izeneko tesiarekin.

Gaur egun, Filosofiako irakaslea da UHU-Nen eta Zaragozako Unibertsitatean, eta

unibertsitate hedapeneko koordinatzailea Gasteizko UHUNeko Zentro Elkartuan.

2021ean *Tierra de damas. Las mujeres que construyeron el románico en el País Vasco* liburua argitaratu zuen. Bertan, landa noblezia txikiko emakumeek Erdi Aroko bizitza sozial, politiko eta kulturalean izan zuten eginkizunari buruz egindako ikerketaren ondorioak azaltzen dira, garai hartako tenplu erromanikoen eraikuntzan izan zuten rola oinarri hartuta. Ikerketa horrek Arabako Foru Aldundiko Berdintasun Arloaren laguntza izan zuen.

2024an, bere bakarkako bigarren liburua argitaratu du: *El sexo en tiempos del románico* (Crítica, 2024). Liburu horretan, Erdi Aroko intimitatearen berrirakurketa bat egiten du arte erromanikoaren bidez, eta

aldi horretako elizetako sexu irudiek haiek garatu ziren testuinguruen barruan hartzen zuten zentzua aztertzen du.

Gainera, hainbat libururen egilekidea da, hala nola *La ciudad perdida. Historia cultural del desaparecido convento de San Francisco de Vitoria-Gasteiz* (2019) eta *Memoria histórica con perspectiva de género. Una guía práctica para incluir a las mujeres en el relato histórico* izeneko gida. Azken hori Emakunderen eta Eusko Jaurlaritzaren lan-kidetzarekin egina da.

Era berean, nabarmentzekoa da zabalkundearen egin duen lana ere, hitzaldien eta Euskal Herriko zenbait irratitan eta telebistan

egindako kolaborazioen bidez, eta aipagarria da La 2 telebista kateko *El condensador de Fluzo* programaren azken denboraldian agertu izana.

2020az geroztik, Sancho el Sabio Fundazioaren *El podcast de Sancho el Sabio* irratiko programa zuzentzen eta aurkeztzen du, euskal kultura eta historia ardatz dituen programa. Eta, 2022an, Naiara López de Munain kazetariarekin batera, *Divulvadoras de la historia* podcasta sortu zuen, zeinean emakumeak kontakizun historikoaren protagonista jartzen baitira, umoretik eta genero ikuspegia oinarri hartuta.



ALDAKAN

Publikoarekin konektatzeko bokazioa da proiektu honen arima, eta ideia hori kontzertu bakoitzean berresten da, bai eta cumbia, merengue, afrobeat, chamamé, songo, festejo, plena edo mambo erritmoak jasotzen dituen errepertorioaren hautaketan ere. Funtsean, Aldakanen kontzertu bat ospakizun bat da, non dantzak eta jarrera askeak elkar besarkatzen duten.

Pregón anunciador de las Fiestas de Álava 2025

20:00

Plaza de la Provincia

Pregonera: **Isabel Mellén Rodríguez.**

Presenta: **Josune Vélez de Mendizabal.**

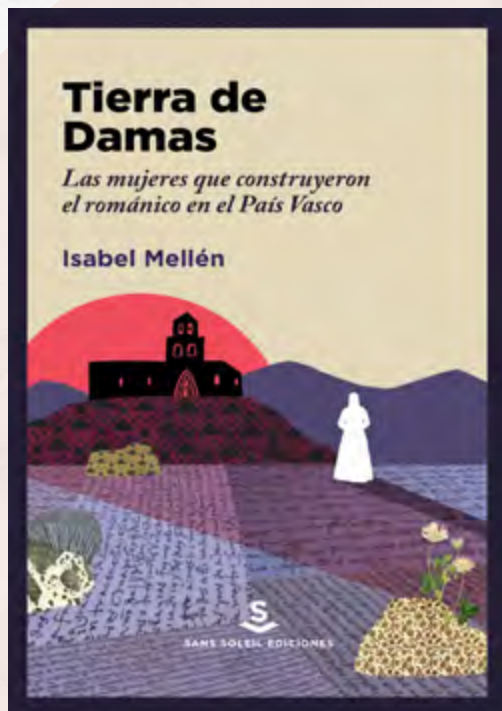
Concierto: **ALDAKAN.**

ISABEL MELLÉN RODRÍGUEZ Vitoria-Gasteiz

Isabel Mellén Rodríguez (Vitoria, 1986) es filósofa, historiadora del arte y escritora alavesa especializada en el arte románico alavés y en el papel desempeñado por las mujeres durante la Edad Media en los ámbitos de la cultura y del patrimonio artístico.

Se licenció en Filosofía en la Universidad Complutense de Madrid, donde completó sus estudios con un máster en Estudios Avanzados en Filosofía, y posteriormente se graduó en Historia del Arte en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED). Es doctora por la Universidad de Zaragoza con la tesis titulada *Significado, corporalidad y metáfora. Elementos para una teoría del sentido de las imágenes*.

En la actualidad es profesora de filosofía en la UNED y en la Universidad de Zaragoza, y también coordinadora de extensión



universitaria del Centro Asociado de UNED Vitoria-Gasteiz.

En 2021 publicó el libro *Tierra de damas. Las mujeres que construyeron el románico en el País Vasco*, en el que expone las conclusiones de la investigación llevada a cabo sobre el papel de las mujeres de la pequeña nobleza rural en la vida social, política y cultural del Medievo, tomando como base para ello el rol que desempeñaron en la construcción de los templos románicos de la época. Esta investigación contó con el apoyo del área de igualdad de la Diputación Foral de Álava.

En 2024 ha publicado su segundo libro en solitario, *El sexo en tiempos del románico* (Crítica, 2024), en el que hace una relectura de la intimidad en la Edad Media a través del arte románico y en el que indaga en el

sentido que adquirían las imágenes sexuales de las iglesias de este período dentro de los contextos en los que se desarrollaron.

Además, es coautora de varios libros, como *La ciudad perdida. Historia cultural del desaparecido convento de San Francisco de Vitoria-Gasteiz* (2019), y la guía *Memoria histórica con perspectiva de género. Una guía práctica para incluir a las mujeres en el relato histórico*, realizada con la colaboración de Emakunde y Gobierno Vasco.

También destaca su papel en la divulgación a través de conferencias y colaboraciones en televisión y en diferentes emiso-

ras de radio del País Vasco, destacando su aparición en la última temporada del programa de televisión de La 2 *El condensador de Fluzo*.

Desde 2020 dirige y presenta *El podcast de Sancho el Sabio*, programa de radio de la Fundación Sancho el Sabio centrado en historia y cultura vasca. Y en 2022, junto con la periodista Naiara López de Munain, creó el podcast *Divulvadoras de la historia*, en el que trata de ubicar a las mujeres como protagonistas del relato histórico, en clave de humor y aplicando la perspectiva de género.



ALDAKAN

La vocación de conectar con el público es el alma misma de este proyecto, una idea que se ve refrendada en cada concierto y en la selección del repertorio que recoge ritmos como Cumbia, Merengue, Afrobeat, Chamamé, Songo, Festejo, Plena o Mambo. En esencia, un concierto de Aldakan es una celebración donde el baile y la actitud desenfadada se abrazan.

25 APIRILA · ABRIL

Ostirala · Viernes

Kontzertua

21:00-22:30

Probintzia plaza

LOS40 Classic. La Clásica Fiesta Ochentera.

Jorge Sánchez DJ eta esatariak Probintzia plaza zirrarez beteko du, belaunaldien arteko himnoz eta pop nostalgiaz betetako ikuskizun batekin.



Concierto

21:00-22:30

Plaza Provincia

LOS40 Classic. La Clásica Fiesta Ochentera.

El DJ y locutor **Jorge Sánchez** hará vibrar la Plaza de la Provincia con un espectáculo lleno de himnos generacionales y nostalgia pop.



26 APIRILA · ABRIL

Larunbata · Sábado

Gastronomía lehiaketak

Probintzia plaza

Dinamizatzailea: Iñaki Elorza.

10:00 Arabako plater tipikoen LVIII. lehiaketa.

11:00 Arabako Errioxako ardoa dastatzeko LIV. lehiaketa.

12:00 Txistorra pintxoak banatuko dira.

13:30 Gastronomía lehiaketen sari banaketa.

Concursos gastronómicos

Plaza de la Provincia

Dinamizador: Iñaki Elorza.

10:00 LVIII Concurso de platos típicos alaveses.

11:00 LIV Concurso de cata de vino de Rioja Alavesa.

12:00 Reparto pintxos de txistorra.

13:30 Reparto de premios de los concursos gastronómicos.

26 APIRILA · ABRIL

Larunbata · Sábado

Kuadrillen Erakusketa

Probintzia plaza

10:00-15:00 Arabako Kuadrillek eta Trebiñuk hartuko dute parte Arabako Lurralde Historikoa sustatzeko ekimenetan.

12:00 Dantzak.

Arabako Dantzarien Biltzarrak antolatua.
Parte hartzailea: **Haize Dantza Taldea**.

Muestra de las Cuadrillas

Plaza de la Provincia

10:00-15:00 Participación de las Cuadrillas de Álava y enclave de Treviño en acciones de promoción del Territorio Histórico de Álava.

12:00 Danzas.

Organiza Arabako Dantzarien Biltzarra.
Participa: **Haize Dantza Taldea**.



Danborradaren 50 urteei omenaldia Gasteizen

12:30

Probintzia plaza

Ametza elkarte

eta beste elkarte aitzindari batzuk.

Homenaje por los 50 años de la Tamborrada en Gasteiz

12:30

Plaza de la Provincia

Sociedad Ametza

y otras sociedades precursoras.



26 APIRILA · ABRIL

Larunbata · Sábado

XXXIX. Arabako Fanfarre Eguna

11:30-14:30

Probintzia plaza eta hiriko kaleetan

Parte hartzaileak: Kilkir, Ezberdinak, Aramangelu, Biotzatarrak, Izenbarekuak eta Kirrinka.

12:30

Fanfarreak Probintzia plazan bilduko dira.

19:00-21:00

Kalejira. **Jare Dantza Taldea**: "Festara deituz".
Ibilbidea: Probintzia plaza-Loma Jeneralaren plaza.

Kontzertua

21:30-23:30

Probintzia plaza

Queen-Tributua.

00:00

Probintzia plaza

DJ Rosa Mari.

Antolatzailea: Nesken eta Blusen Federazioa.



XXXIX. Arabako Fanfarre Eguna

11:30-14:30

Calles de la ciudad y Plaza de la Provincia

Participan: Kilkir, Ezberdinak, Aramangelu, Biotzatarrak, Izenbarekuak y Kirrinka.

12:30

Concentración de las fanfarres en la Plaza de la Provincia.

19:00-21:00

Pasacalles. **Jare Dantza Taldea**: "Festara deituz".
Recorrido: Plaza de la Provincia-Plaza General Loma.

Concierto

21:30-23:30

Plaza de la Provincia

Tributo a Queen.

00:00

Plaza de la Provincia

DJ Rosa Mari.

Organiza: Federación de Blusas y Neskas.



27 APIRILA • ABRIL

Igandea • Domingo



12:30-14:30

Probintzia plaza

III. Gasteizko Dantza Txapelketa.

12:30-14:30

Erdigunea eta Alde Zaharra

Kale Animazioa. Goxo Txaranga.

Ibilbidea: Andre Maria Zuriaren plaza-Plaza Berria-Aitzogile kalea-Bibat museoa-Pintore Kalea-Aihotz plaza-San Migeleko eskailerak-Zapatari kalea-Andre Maria Zuriaren plaza.

Danborradaren ibilbidea 50 urte!

19:00-20:00 Otxanda Dorrea-Jesusen Zerbitzarien Kalea-Diputazio kalea-Plaza Berria.

20:10 Plaza Berria-Dato-San Prudentzio-San Antonio-Legebiltzarra-Florida pasalekua-Canciller Ayala hotela.

Erretreta

20:00 - 21:00

Espainia plaza

San Prudentzioren erretreta joko da. Udalaren Folklore Akademiak hartuko du parte.

San Prudentzioren erretreta.

100 Urte Probintza plazan!

Auzkezlea: Naiara López de Munain.

12:30-14:30

Plaza de la Provincia

III Gasteizko Dantza Txapelketa.

12:30-14:30

Centro y Casco viejo

Animación callejera. Goxo Txaranga.

Recorrido: Virgen Blanca-Plaza Nueva-Cuchillería-Museo Bibat-Pintorería-Plaza del Machete-Escalinata San Miguel-Zapatería-Virgen Blanca.

Recorrido tamborrada ¡50 años!

19:00-20:00 Torre Doña Otxanda-Siervas de Jesús-Diputación-Plaza Nueva.

20:10 Plaza Nueva-Dato-San Prudentcio-San Antonio-Parlamento-Paseo Florida-Hotel Canciller Ayala.

Retreta

20:00 - 21:00

Plaza de España

Interpretación de la Retreta de San Prudentcio. Participa la Academia Municipal de Folklore.

Retreta de San Prudentcio

¡100 años en la Plaza de la Provincia!

Presenta: Naiara López de Munain.



27 APIRILA · ABRIL

Igandea · Domingo

Erretreta

21:00 - 22:00

Probintzia plaza

San Prudentzio erretreta joko dute Aldundiaren jauregiko balkoitik, Arabako Foru Aldundiko eta Gasteizko Udaleko tronpetariak eta atabalariek.

Erretretako tronpeten deien artean, honako hauen emanaldiak:

- ARABAKO GAZTE ABESBATZA.
Zuzendaria: Basilio Astúlez.
- DANTZA SORTZAILEA
(Down Araba-Isabel Orbe elkarteak).
Argia «distira egiten duten pertsonak daude».
Koreografoa: Mariaje Ariznabarreta.
- TAE Arabako ikasleak
Antzerki komunitarioko pieza.
- IÑAKI PALACIOS, dantzarekin batera.

ARABAKO GAZTE ABESBATZA

Araba Ahotsetan elkarteak ofizialki aurkeztuko du **Arabako Gazte Abesbatza (AGA)**. Proiektu honen helburua Araban musika korala biziberritzea da, abesbatza gazteei lagunduz, talde berrien sorrera sustatuz eta lurraldeko ondare korala zainduz. Abagune berezi honetan, **Josu Elberdinek** beraientzat konposatutako obra bakar eta eskusibito bat interpretatuko dute, gure nortasun kulturala islatzen duten arabar abestietan inspiratua.



Retreta

21:00 - 22:00

Plaza de la Provincia

Interpretación de la Retreta de San Prudentio por los Trompeteros y Atabaleros de la Diputación Foral de Álava y Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Entre toques de retreta, actuaciones de:

- CORO JOVEN DE ÁLAVA.
Dirige: Basilio Astúlez.
- DANZA CREATIVA
(Asociación Down Araba-Isabel Orbe).
Argia «hay personas que brillan». Coreógrafa: Mariaje Ariznabarreta.
- Alumnado TAE Araba.
Pieza de teatro comunitario.
- IÑAKI PALACIOS, acompañado de dantzaris.

CORO JOVEN DE ÁLAVA

La asociación Araba Ahotsetan presentará oficialmente al **Coro Joven de Álava (Arabako Gazte Abesbatza, AGA)**. Este proyecto nace con el objetivo de revitalizar la música coral en Álava, apoyando a coros jóvenes, fomentando la creación de nuevos grupos y preservando el patrimonio coral del territorio. En esta ocasión tan especial, interpretarán una obra única y exclusiva compuesta para ellos por **Josu Elberdin**, inspirada en canciones alavesas que reflejan nuestra identidad cultural.

ASOCIACIÓN DOWN ARABA-ISABEL ORBE

Los 20 alumnos de Danza Creativa de la Asociación Down Araba-Isabel Orbe presentan la coreografía **Argia**. Coreografía: Mariaje Ariznabarreta
Enciende tu luz.

*La oscuridad sigue poblada de luciérnagas
deja que su magia brille
podemos iluminar la noche*

ALUMNADO TAE ARABA

Camille Saint-Saëns compuso la suite musical *El Carnaval de los Animales* en 1886. Se trata de una obra divertida, en la que el compositor introduce varios guiños humorísticos. Entre ellos, adapta y descontextualiza músicas de otros autores. El

DOWN ARABA-ISABEL ORBE ELKARTEA

Down Araba - Isabel Orbe elkarteko Dantza Sortzaileko 20 ikasleek **Argia** koreografia aurkeztuko dute. Koreografia: Mariaje Ariznabarreta Piztu zure argia.

*Iluntasunak ipurtargiz beteta jarraitzen du
utzi bere magiak distira egin dezan
gaua argitu dezakegu*

TAE ARABAKO IKASLEAK

Camille Saint-Saëns-ek *Animalien Inauteria* suite musikala konposatu zuen 1886an. Lan dibertigarria da, eta musikagileak hainbat keinu umoretsu egiten ditu. Horien artean, beste egile batzuen musikak egokitzen eta testuingurutik ateratzen ditu. Gasteizko **TAE Arabako** ikasleek «txantxa» itzuli diote Saint-Saënsi, bere pieza maileguan hartuta "*Animalien San Prudentzio*" bat aurkezteko. Antzerki lan hori antzerki fisikoan eta maskaren erabileran oinarritzen da, eta **komunitateko antzerki** lan txiki bat sortzen du, non publiko guztiak bere haurtzaroa oroitu ahal izango baitu, alegiazko animaliekin jolastuz.

IÑAKI PALACIOS

Iñaki Palacios Gasteizen jaio zen 1988an, eta euskal musika tradizionalen erreferentia da txistuarekin. Txikitatik talentu handia erakutsi zuen, sari garrantzitsuak irabaztera eramanez, hala nola Euskadiko Txistulari Gazteen Txapelketa 2005ean. Txistuaren soinua beste musika-genero batzuekin fusionatu du, soinu-aukerak zabalduz. Bere abestietan folk tematika bat aurkitzen dugu, genero honetako korrante berriei begira, orain arte gure lurraldean hain errotuta zegoen instrumentu honekin batera etorri ez diren elementuak eta erritmoak sartuz.

22:00

Probintzia plaza

Ikuskizun piromusikala. Pirotecnia Valecea.

23:30

Parte hartzen duten Elkarrekin Gastronomikoak

Probintzia plazan bilduko dira. Gero, desfilea egingo dute erdi aroko hirigunean eta erdialdeko kaleetan.

00:30-03:30

Arka plaza

Herri dantzaldia. **Joselu Anaiak.**

alumnado del **TAE Araba** de Vitoria-Gasteiz le devuelve la «broma» a Saint-Saëns, tomando prestada su pieza para presentar un "*San Prudentio de los Animales*". Esta intervención teatral se apoya en el teatro físico y el uso de máscaras, creando una pequeña obra de **teatro comunitario** en la que todo el público podrá recordar su infancia, jugando con animales imaginarios.



IÑAKI PALACIOS

Iñaki Palacios, nacido en Vitoria-Gasteiz en 1988, es un referente en la música tradicional vasca con el txistu. Desde pequeño mostró un gran talento, lo que le llevó a ganar importantes premios como el Campeonato de Euskadi de Jóvenes Txistularis en 2005. Ha fusionado el sonido del txistu con otros géneros musicales, ampliando sus posibilidades sonoras.

En sus canciones encontramos una temática Folk, con una mirada puesta en las nuevas corrientes de este género, introduciendo elementos y ritmos que hasta ahora no habían acompañado a este instrumento tan arraigado a nuestra tierra. En sus directos le acompaña la compañía de danza contemporánea DAB y Amezti dantza taldea.

22:00

Plaza de la Provincia

Espectáculo piromusical. Pirotecnia Valecea.

23:30

Concentración de las Sociedades

Gastronómicas participantes en Plaza de la Provincia y posterior desfile por las calles del casco medieval y centro de la ciudad.

00:30-03:30

Plaza del Arca

Verbena popular. **Joselu Anaiak.**

28 APIRILA · ABRIL

Astelehena · Lunes

HIRIKO ERDIGUNEAN PROGRAMAZIOA

9:00

Probintzia plaza

Zortziko. Arabako Foru Aldundiko Txistularien bandak eta Tronpetarien eta Atabalarien bandak Araba Zortzikoa eta San Prudentzioko Zortziko joko dituzte.

12:00

XLIV. Danborrada, Biznietos de Celedón.

Ibilbidea: Ahateen iturria-hiriaren erdialdea-Erdi Aroko hirigunea-Ahateen iturria.

17:30-18:30

Haurren Danborrada.

Ibilbidea: Otxanda Andrearen dorrea-Jesusen Zerbitzarien kalea-Probintzia plaza-Andre Maria Zuriaren plaza-Prado-Katedral Berria-Vicente Goikoetxea-Probintzia plaza.

18:45-20:15

Probintzia plaza

Haurrentzako/familiarentzako ikuskizuna.
DISKOFAMILY.

PROGRAMACIÓN EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

9:00

Plaza de la Provincia

Zortziko. Interpretación del Zortziko de Álava y Zortziko de San Prudencio por la banda de Txistularis y la banda de Trompeteros y Atabaleros de la Diputación Foral de Álava.

12:00

XLIV Tamborrada, Biznietos de Celedón.

Recorrido: Fuente de los Patos-centro de la ciudad-Casco Medieval-Fuente de los Patos.

17:30-18:30

Tamborrada infantil.

Recorrido: Torre Doña Ochanda-Siervas de Jesús-Plaza Provincia-Plaza Virgen Blanca-Prado-Catedral Nueva-Vicente Goikoetxea-Plaza de la Provincia.

18:45-20:15

Plaza de la Provincia

Espectáculo infantil/familiar.
DISKOFAMILY.



ARMENTIAKO PROGRAMAZIOA

Goizean zehar, animazioa: Trikitixak eta Kalejira Blusa eta Nesken Batzordeak antolatuta, Pradotik Armentia.

11:00

Prozesioa Basilikaren kanpoko aldean eta, ondoren, **meza**.

12:00

Ohorezko aureskua eta Zortziko.

12:00-13:00

Haur animazioa. Ikuskizun musikala "Armonía, ¿dónde estás?".
Konpainia: KIKI, KOKO eta MOKO.

12:00-15:00

Haurrentzako jolasgunea: puzgarriak.

PROGRAMACIÓN EN ARMENTIA

Durante la mañana, animación con trikitixas y animación a cargo de Comisión de Blusas y Neskak. Del Prado a Armentia.

11:00

Misa precedida de procesión por el exterior de la Basílica.

12:00

Auresku de honor y Zortziko.

12:00-13:00

Animación infantil. Espectáculo musical "Armonía, ¿dónde estás?".
Compañía: KIKI, KOKO y MOKO.

12:00-15:00

Zona de **juegos infantiles:** hinchables.



28 APIRILA · ABRIL

Astelehena · Lunes

12:30

Herri Kirolen erakustaldia.

Aizkolaritza.

(Eloy Kortxero, Oier Kañamares).

Harrijasotze.

(Julez Díaz, Mikel Marijuan,
Eider García Durana, Elene Ostolaza).

18:00

Kontzertua zelaietan.

NIÑA COYOTE ETA CHICO TORNADO.



12:30

Exhibición de **Herri Kirolak.**

Corte de tronco.

(Eloy Kortxero, Oier Kañamares).

Levantamiento de piedras.

(Julez Díaz, Mikel Marijuan,
Eider García Durana, Elene Ostolaza).

18:00

Concierto campas

NIÑA COYOTE ETA CHICO TORNADO.



29 APIRILA · ABRIL

Asteartea · Martes

Odola emateko kanpaina.

9:15-13:30

Loma Jeneralaren plaza

Unitate mugikorra plazan egongo da goiz osoan.
Zure elkartasuna beharrezkoa da, odola eman,
bizia eman.

Campaña de donación de sangre.

9:15-13:30

Plaza General Loma

La Unidad móvil permanecerá en la plaza toda
la mañana. *Tu solidaridad es necesaria, dona
sangre, dona vida.*

30 APIRILA · ABRIL

Asteazkena · Miércoles

21:00-22:30

Probintzia plaza

Kontzertua. **KALAKAN.**

21:00-22:30

Plaza de la Provincia

Concierto. **KALAKAN.**



DANBORRADAren
50. urteurrena

ERRETRETAren
100. urteurrena

50º aniversario
de la TAMBORRADA

100º aniversario
de la RETRETA



Arabako jaietako ospakizun ospetsuenen aurretik izaten diren tradiziozko bi ekitaldi nabarmendu behar ditugu: erretreta eta danborrada.

Lehenengoa lehenagokoa da. Ez dakigu zehazki nondik datorren **ERRETRETA**; batzuek Erdi Arokoa dela diote, eta beste batzuek, aldiz, Napoleonen garaikoa. Dirudienez, jaiegunen bezperetan harresiak itxiko zirela abisatzeko hainbat dei egiteko ohiturarekin dago lotuta. Behin baino gehiagotan errepikatzen ziren "jendeak ez zuelako etxera itzuli nahi izaten".¹

Hemos de diferenciar dos actos tradicionales que anticipan las solemnes celebraciones de las fiestas de Álava: la retreta y la tamborrada.

La primera es la más antigua. No se conoce exactamente el origen de **la RETRETA**. Hay personas que la ubican en la Edad Media y otras en época napoleónica. Parece que se relaciona con la costumbre de que, las vísperas de los días festivos, se hacían varios toques avisando del cierre de las murallas. Se repetían varias veces "porque la gente era remisa al volver a casa".

DANBORRADAREN 50. URTEURRENA ERRETRETAREN 100. URTEURRENA

Zehaztu gabeko data batean galdu zen ohitura hori, eta 1879an berreskuratu zuten. Urte horretan, Done Bikendi parrokiako bederatziaurrena amaitzean, Foru Aldundiko kideak Gasteizko udaletxera joan ziren segizioan, eta bertan San Prudentzioren omenezko jaiaren bezperan erretreta jotzeko ohitura berreskuratu zen.

1925an, erretreta bai udaletxean, bai Probintzia plazako jauregian jo zen lehen aldiz, eta, hala, gaur egunera arte iraun duen ohitura hasi zen: udal eta foru atabalariek eta tronpetariek, elkarrekin, bi erakundeen balkoi korrituetan jotzen dute, apirilaren 27an.²

Alabaina, Plaza Berria edo Espainia plaza eta Probintzia plaza ez dira tradizio horren agertoki bakarrak izan. 1888an, Santa Maria plazan jo zuten erretreta.

Bigarren tradizioa, **DANBORRADA**, 1975ean hasi zen. Tradizio hori Donostiako danborradan inspiratu zen. Donostiako danborrada urtarrilaren 20an egiten dute, Gipuzkoako hiriburuaren onomastika ospatzeko. Arabako danborrada apirilaren 27ko gauean egiten da, eta herritarrek erretreta jai ekitaldi batekin luzatzeko eta, horrela, San Prudentzio bezpera animatzeko nahiari erantzun zion haren sorrerak.

Ekitaldiaren protagonistak haren sustatzaileak dira: elkarte gastronomikoak. Gaur egun, hogeitabaino gehiago dira, eta 350 pertsonak baino

gehiagok hartzen dute parte ekitaldian. Arabako gizartea bezala, tradizioa ere aldatu egin da, eta, 2002. urtetik, emakumeek musika tresnak jotzen parte hartzen dute, eta ez soilik kantinera edo majorete gisa.

Danborrada jendez beteta egoten den Probintzia plazan egiten da, oso ezagunak diren abestien akordeei jarraituz, hala nola «San Prudentzio erretreta-martxa» (martxa edo danborrada deitu zioten, erretretatik argi eta garbi bereizteko), «Gasteizko danborrada» edo «Txun txun eguna».³

Bitxikeria gisa, 1956ko danborradaren aurrekari bat aipa dezakegu: Gargantuaren afaria izenez iragarri zen kabalgata bat. Elkarte gastronomiko batzuek Arabako zazpi kuadrillen armarriekin desfilatu zuten, Gargantuaren aurretik. Jai giroko saiakera bakar horren ondoren, 1974ko urrira arte ez zen besterik izan. Urte hartan, hain zuzen ere, Ametza elkarteak eta beste elkarte batzuk, danborrada ofizial bat egitea proposatu zioten Foru Aldundiari. Aldundiak proposamenaren onartu zuen, eta duela 50 urte, sanprudentzioetako lehen danborrada egin zen, zenbait elkarte gastronomikoren parte hartzearekin. Soilik 2 aldiz eten da. 1976an, martxoak 3ko gertakariengatik, eta 2020an, Covid19aren pandemiagatik.⁴

¹ PABLO, Santiago; LOPEZ DE MATORANA, Virginia: Álava insólita. Símbolos, mitos y lugares de memoria, Sancho el Sabio Fundazioa eta Ediciones Beta, Vitoria-Gasteiz, 2018, 31.

² «Suenan tronpetas eta tambores», in Gasteizko Udal Kazeta, 107 (1998ko apirila), 17.

³ Gasteizko udal txistulariek melodia jaso zuten Gipuzkoan, 1924 inguruan, eta ukitu berezi batzuk eman zizkieten. Luis Aranburuk harmonizatu zuen lehenengo danborradarako.

⁴ SEDANO, José María: «Vitoria estrenó tamborrada en las fiestas de San Prudentio», in Gasteiz, XVIII. urtea, 18 (1975).

50º aniversario de la TAMBORRADA 100º aniversario de la RETRETA

Desaparecida en una fecha indeterminada esa costumbre desapareció, fue recuperada en 1879. Ese año, al finalizar la novena en la parroquia de San Vicente, la Diputación Foral acudió en comitiva hasta el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz dónde se recuperó el toque de retreta la víspera de la fiesta de San Prudencio.

En 1925 la retreta se tocó, por primera vez, tanto en el Ayuntamiento como en la Casa-Palacio de la Provincia, iniciándose una costumbre que continúa hasta nuestros días. Así, cada 27 de abril, los atabaleros y trompeteros municipales y forales, de forma conjunta, tocan desde las balconadas de ambas instituciones.²

La plaza Nueva o de España y la de la Provincia no han sido los únicos escenarios de esta tradición. En 1888 se interpretó en la plaza de Santa María.

La segunda de las tradiciones, **la TAMBORRADA**, comenzó en 1975. Esta tradición se inspiró en la tamborrada de San Sebastián-Donostia celebrada todos los 20 de enero para celebrar la onomástica de la capital guipuzcoana. La tamborrada alavesa se celebra la noche del día 27 de abril y su creación respondió al deseo de la ciudadanía de prolongar con un acto festivo la retreta y así animar la víspera de San Prudencio.

Las protagonistas de esta son sus impulsoras, las sociedades gastronómicas, que, en la actualidad, son más

de una veintena, llegando a participar más de 350 personas. Fiel reflejo de la sociedad alavesa, la tradición también ha evolucionado y por ello, desde el año 2002, las mujeres también participan tocando los instrumentos, y no sólo como cantineras o majorettes.

La Tamborrada se celebra en una Plaza de la Provincia abarrotada de gente siguiendo alegre los acordes de canciones tan populares como la "Retreta-Marcha de San Prudencio"³ (se le llamó Marcha o Tamborrada para diferenciarla claramente de la Retreta en sentido estricto), la tamborrada vitoriana o Txun txun eguna.

A modo de curiosidad, podemos destacar un precedente de la tamborrada en 1956. Fue una cabalgata que se anunció como "La cena de Gargantúa". varias sociedades gastronómicas desfilaron con los escudos de las siete cuadrillas alaveses precediendo a Gargantúa.⁴ Tras este festivo pero aislado intento, hubo que esperar hasta octubre de 1974, momento en el que la Sociedad Ametza planteó a otras sociedades y a la Diputación Foral la realización de una tamborrada oficial. La propuesta fue aceptada, por lo que, hace 50 años celebraron la primera tamborrada de San Prudencio con la participación de 13 sociedades gastronómicas. Sólo se ha visto interrumpida en algunas ocasiones, en 1976 por los sucesos del 3 de marzo y en 2020, por la pandemia del Covid19.

¹ PABLO, Santiago (de) y LOPEZ DE MATURANA, Virginia; Álava insólita. Símbolos, mitos y lugares de memoria, Ed. Fundación Sancho el Sabio y Ediciones Beta, Vitoria-Gasteiz, 2018, p.31

² "Suenan trompetas y tambores", en Gaceta Municipal de Vitoria-Gasteiz, nº107, abril 1998, p.17.

³ Recogida la melodía en Guipúzcoa por los txistularis municipales vitorianos hacia 1924, le dieron unos retoques imprimiéndole un carácter peculiar. Fue armonizada por Luis Arámburu para la primera tamborrada.

⁴ S de ARAMANGUEL (SEDANO, José María); "Vitoria estrenó tamborrada en las fiestas de San Prudencio, en Gasteiz, 1975, año XVIII, nº18.

El domingo, el presidente de la República, Rafael Ángel Calderón Fournier, se reunió con los miembros del gobierno y con los representantes de la oposición para discutir la situación del país. La reunión se celebró en la Casa Presidencial y estuvo presidida por el propio presidente. En ella se abordaron temas como la seguridad nacional, la economía y la política exterior. Se acordó que el gobierno mantendría una postura firme ante cualquier amenaza a la soberanía del país, pero también estaría dispuesto a dialogar con la oposición para encontrar soluciones pacíficas a los problemas que enfrenta el país. La reunión terminó con un acuerdo de que se continuaría trabajando en conjunto para superar las dificultades que enfrenta el país.

...a la Banda Municipal de Vinos del Norte Palido...

[illegible]

En la mañana del sábado 12 de agosto, el presidente de la República, Juan Antonio Corrales, se reunió con los miembros del Consejo de Ministros para discutir el programa de gobierno que se entregará al pueblo en la campaña electoral, que se iniciará el 15 de agosto, con la exposición de la Doctrina de la Revolución, en la Plaza de la Libertad, cuando se celebrará el primer aniversario de la caída del régimen de Somoza.

El primer objetivo esencial del programa de gobierno es la realización de elecciones libres, democráticas y honestas, en un clima de libertad política y de respeto a los derechos humanos en América Central.

La capital de las Vicesesiones de la Asamblea Legislativa, San José, será el escenario de la campaña electoral, que se iniciará el 15 de agosto, con la exposición de la Doctrina de la Revolución, en la Plaza de la Libertad, cuando se celebrará el primer aniversario de la caída del régimen de Somoza.

El programa de gobierno se entregará al pueblo en la campaña electoral, que se iniciará el 15 de agosto, con la exposición de la Doctrina de la Revolución, en la Plaza de la Libertad, cuando se celebrará el primer aniversario de la caída del régimen de Somoza.

La herencia de la Colonia le permite al Estado el control y el poder sobre todos los que en la colonia manifestaron alguna forma del clima prepolítico, la clase social, el estamento de las élites de España que lo heredó, Ramón Praderi y la imagen

El sistema del pago por hora, el cual se divide en tres partes: una para el dueño, otra para el trabajador y una para el Estado. El primer pago es el más alto, el segundo es el más bajo, el tercero es el más bajo.

Estampas de antaño

Apurado te vea

[illegible][illegible]

Campaña de los Automóviles de Axi

Servicio entre VITORIA y MELBAJO por Harroburgo

Salidas: a VITORIA a las 5 de la tarde
y de MELBAJO a las 9:30 de la noche

Origenes de los viajes: en VITORIA: Alameda, 18.
MELBAJO: Calle de «La Corredera».

[illegible]

y es, realismo, idealismo
 y, en fin, un poco de
 lo que el poeta dice:
 "Después de tantos poemas
 con nombres de fleugas
 y de aves, yo sé mi
 cuerpo humano
 y mis deseos humanos
 que me pertenecen y
 que dentro de mí, dentro
 de mí, me acusan y
 me acusan y me acusan,
 y todo al mismo tiempo
 me desafían en la batalla".
 Pero, finalmente, en fin,
 al otro al poeta,
 "Yo soy un hombre
 y es preciso a mi cuerpo
 y a mi alma, a mi alma,
 solo como, finalmente,
 por cuanto he nacido
 y he nacido en un mundo
 y puede que algún día
 me vaya a Colombia, a
 T. ... (continúa a vuestra gloria)

grande animación.
Es que mis paisanos
velaban en Santa-
ruz una y después
y otro presidente.

Incumbían al tiempo
cuando él «La Voz»,
con diez folios
y buen pelo,
se dio y salieron
luchando muchos
los señores de la carne.

Hoy, el celebrarse
el gran San Praxedio
se trata de alistar
de la edad viril.
Y se que no se puede
en diez palabras
sin darnos guerra
a algún algaracil.

Que impere, la dicha,
venga la alegría,
guarde este día

[illegible]

QUESTIONS
AND ANSWERS
ON THE
LAW OF
THE
STATE

Esta es la casa más barata y surtida en medios.

Partido entre VITORIA y HELSAO
por Hierro y Hierro

La VITORIA a las 5 de la tarde
y de HELSAO a las 5 de la mañana

Distancia del camino — En VITORIA: Alameda, 15, y en
HELSAO: Calle de la Cruz.

ARABAKO PATROIA

Igandean, udaberriko egunik txarrena eta neguko txarrenetakoa -hotza, desatsegina, euritsua-, inork ez zuen pentsatuko San Prudentzio jaia ospatuko zenik beti bezala; baina eguraldiak, bere bitxitasunean eta erokerietan, beste modu batera antolatu zuen; astelehenean aldatu zuen, urdin eta alai jarrita, eta jai tradizionalen distira ziurtatu zigun.

Erretretak

Garai tipiko eta tradizioletara itzulita, oso akordio onarekin, bi erretreta egon ziren herenegun gauean: bata Aldundian eta bestea Udaletxean, baina lehenengoaren kasuan bizilagunek ia eza gutzen ez zutenez eta plazan batzekoa derrigorra denez, plazara jendea joan zen, asko eta asko, aprobetxatuz gauaren zeru argia, apur bat hotza bazen ere.

Probintzia eta udal jauregien fatxadak argiztuta zeuden; balkoietatik suziriak jaurtitzen ziren; erretretak interpretatu ziren, eta Konstituzio Plazako kioskoan udal bandak dantzagarriak jo zituen, eta, pentsatzekoa denez, ia-ia nazionala den «Zeledón»ekin amaitu zuten.

Horrela hasi ziren armentiar apezpikuaren ome-nezko jaiak.

EL PATRONO DE ÁLAVA

El domingo, el peor día de lo que llevamos de primavera y uno de los más malos del invierno, frío, desagradable, lluvioso; nadie hubiera creído que podría celebrarse normalmente la fiesta de San Prudencio; pero el tiempo, en sus genialidades y locuras, lo dispuso de otra manera; cambió el lunes, poniéndose despejado y alegre, y nos aseguró la brillantez de los festejos tradicionales.

Retretas

Volviendo, con muy buen acuerdo, a tiempos típicos y tradicionales, hubo anteanoche dos retretas: una en la Diputación y otra en la Casa Consistorial, pero como de la primera apenas si tenía conocimiento el vecindario y es de rigor congregarse en la Plaza, a la Plaza fue el público, en número imponente, aprovechando lo despejado, aunque un poco frío, de la noche.

Las fachadas de los palacios provincial y municipal estaban iluminadas; desde los balcones eran disparados cohetes; fueron interpretadas las retretas, y en el kiosco de la Plaza de la Constitución la Banda Municipal tocó bailables que, como ya es de suponer, terminaron con el casi nacional «Celedón».

Así empezaron los festejos en honor del obispo armentense.

Erromeria

Arratsaldeko ordu bietatik gaueko bederatzia arte, agintariak zaintza zerbitzu bikaina izan zuten martxan, ezustekorik edo nahasmenik gerta ez zedin, gertatzekoak baitira horrelako jaietan.

Txurro saltzaileek, saltzaile ibiltariak eta ardo eta askari saltzaileek herri historikoko San Andres parrokiaren ondoko zelaian jarri zituzten postuak, eta, bazkaldu eta gutxira, jendea iristen hasi zen, eta lauretatik ilunabarrera arte izan zen jende gehien.

Trakzio mekanikoko eta odoleko gurdiek erromeroak eramaten eta ekartzen zituzten, baina gehienak oinez joan ziren, itxura bitxia emanez Gaztelako errepideari eta Mineraleko bideari.

Gazteek, askaldu ondoren, dantzatu egin zuten eta asko dibertitu ziren, eta erromerian nabarmena izan zen ordena bikaina, hainbestearino non gaueko hamarretan erretenean egon ginen eta bertan ez zegoen atxilotu bakar bat ere.

Aupa gazteak!

La romería

Desde las dos de la tarde hasta las nueve de la noche, las autoridades tuvieron montado un excelente servicio de vigilancia para evitar cualquier contratiempo o desorden, algo nunca improbable en fiestas como la de ayer.

Churreros, vendedores ambulantes y expendedores de vinos y meriendas establecieron puestos en el campo junto a la parroquia de San Andrés del pueblo histórico, y desde poco después de comer empezó a llegar el público, siendo las horas de mayor concurrencia desde las cuatro hasta el anochecer.

Carruajes de tracción mecánica y de sangre llevaban y traían a los romeros, aunque la mayoría fueron a pie, ofreciendo un aspecto pintoresco a la carretera de Castilla y el camino de Mineral.

La gente joven, después de merendar, bailó animadamente y se divirtió mucho, y la romería se distinguió por el magnífico orden que reinó, hasta el punto de que a las diez de la noche estuvimos en el retén y no había en él ni un solo detenido.

¡Bien por la juventud!

DANBORRADAren 50. urteurrena
50 aniversario de la TAMBORRADA





01 MAIATZA • MAYO

Osteguna • Jueves

AUTOBUS ZERBITZU BEREZIA VITORIA-GASTEIZ

(Cadena eta Eleta kalea-Goya gasolindegia zaharra)
ETA ESTIBALIZKO PARKINGAREN ARTEAN.

Lekua erreserbatu bai joateko, bai itzultzeko.

Doako zerbitzua, aldez aurretik izena emanda:
<https://www.tellevamos.eus/eu/eventos/ver/fiestas-de-nuestra-seora-de-estibaliz>

Izena emateko azken eguna: apirilak 29, asteartea (edukiera bete arte)

Joanak: **10:00 eta 11:00.**

Bueltak: **13:00, 15:00 eta 17:30.**



SERVICIO ESPECIAL DE BUS LANZADERA ENTRE VITORIA-GASTEIZ Y EL PARKING DE ESTÍBALIZ.

Reserve plaza en un horario de ida y otro de vuelta.

Servicio gratuito previa inscripción en:
<https://www.tellevamos.eus/es/eventos/ver/fiestas-de-nuestra-seora-de-estibaliz>

Fecha límite de inscripción: martes, 29 de abril (hasta completar aforo)

Idas: **10:00 y 11:00.**

Vueltas: **13:00, 15:00 y 17:30.**



ESTIBALIZKO PROGRAMAZIOA

9:00 Aire zabaleko **pintura azkarraren XXX. lehiaketa.**

9:00-16:00 Desagrabioen **6. Azoka.**
Erdi Aroko Arabak antolatuta.

10:00-14:00 **Haurrentzako tailerra:** aurpegi margotzea.

11:00 XXXI. Arabako patataren **sukaldaritza lehiaketa.**

11:00 **Esgrima erakustaldia.**
C.S.E. Esgrima Kluba.

11:00 **Meza** santutegian.
Gurasoak San Viator Abesbatza Elkarteak lagunduta. Zuzendaria: Jesús Merino.

11:00-13:00 **Kalejira.** Musika animazioa.

11:30 **Haurrentzako bisita:** «El Misterio de los Canecillos» Erdi Aroko Arabaren eskutik.

12:00 **Kendo erakustaldia.** Gasteizko Kendo Shindokai Kluba.

12:00 Zeinu hizkuntzako **meza** santutegian.

12:00-15:00 **Haurrentzako jolasgunea.**
Puzgarria.

12:30 **Herri Kirolen erakustaldia.**

Harrijasotze. (Iker Sojo, Jon Marijuan, Sara Jimenez de Aberasturi, Eider García Durana).

Aizkolaritza. (Jokin Larrieta, Kimetz Alzola).

PROGRAMACIÓN EN ESTÍBALIZ

9:00 XXX Concurso de pintura rápida
al aire libre.

9:00-16:00 6ª feria de los Desagrios.
Organiza Álava Medieval.

10:00-14:00 Taller infantil: pintacaras.

11:00 XXXI Concurso culinarioa base de patata alavesa.

11:00 Exhibición de esgrima.
Club de Esgrima C.S.E.

11:00 Misa concelebrada en el santuario.
Acompaña agrupación **Asociación Coral Gurasoak San Viator.** Director: Jesús Merino.

11:00-13:00 Kalejira. Animación musical.

11:30 Visita infantil: «El Misterio de los Canecillos» a cargo de Álava Medieval.

12:00 Exhibición de Kendo. Club de Kendo Shindokai de Vitoria.

12:00 Misa en el santuario mediante lengua de signos.

12:00-15:00 Zona de juegos infantiles.
Hinchable.

12:30 Exhibición de Herri Kirolak.

Levantamiento de piedras. (Iker Sojo, Jon Marijuan, Sara Jimenez de Aberasturi, Eider García Durana).

Corte de tronco. (Jokin Larrieta, Kimetz Alzola).

12:30 Euskadiko auresku eta dantza solteko XXXII. txapelketa. Lekua: Harrera-zentroa.

13:00-14:00 Kale antzerki ibiltaria, Zanguango antzerki taldea "Al otro lado". Kaleko ikuskizun onenaren MAX saria. Oihal ibiltari batek gure kaleetako eguneroko bizitzan ezkutatutako istorio dibertigarriak erakutsiko dizkigu.

13:30 Haurrentzako bisita: «El Misterio de los Canecillos» Erdi Aroko Arabaren eskutik.

14:30 Doako Herri bazkaria. Haragi gisatua patatekin.

16:00-17:00 Haur animazioa. MATRAKA MA NON TROPPO. Konpainia: Trakamatraka. Zelaian.

14:00-16:00 Pintura erakusketa: Aire zabaleko pintura azkarraren XXX. lehiaketara aurkeztutako lanak.

16:00 Pintura lehiaketako sariak ematea. Harrera-zentroa.

17:00 Arabako VI. arabar bolo-txapelketa mistoa. Erdi Aroko Arabak antolatuta.

12:30 XXXII Campeonato de auresku y baile al suelto de Euskadi. Lugar: Centro de Acogida.

13:00-14:00 Teatro de calle itinerante, con Zanguango teatro "Al otro lado". Premio MAX Mejor Espectáculo de Calle. Un telón ambulante nos descubre divertidas historias escondidas en la vida cotidiana de nuestras calles.

13:30 Visita infantil: «El Misterio de los Canecillos» a cargo de Álava medieval.

14:30 Reparto gratuito de comida popular. Carne guisada con patatas.

16:00-17:00 Animación infantil. MATRAKA MA NON TROPPO. Compañía: Trakamatraka. Campa.

14:00-16:00 Exposición de pintura de los trabajos presentados al XXX Concurso de pintura rápida al aire libre.

16:00 Entrega de premios del concurso de pintura. En el Centro de acogida.

17:00 VI torneo de bolo alavés mixto. Organiza Álava Medieval.

DESAGRABIOEN 6. AZOKA

Erdi-Aroko Araba, Gasteizko Elizbarrutiaren laguntzarekin eta Fundación Vital Fundazioaren eta Udaparen babesarekin.

XII. mendean, dokumentuetan jasota dago eskualdeko merkatu garrantzitsu bat egin zela. Merkatu horren une gorena maiatzaren 1a zen, Jainkoaren Judizioak edo Kalte ordaintzeak egiten ziren eguna.

Tradizio horrek ustez arabar guztiei baimena ematen zien egun horretan euren arteko liskarrak eta gatazkak konpontzeko eta, bera erreferentziatzat hartuta, «FERIA DE LOS DESAGRAVIOS/ ESTIBALIZKO DESAGRABIOEN AZOKA» ospatzen da; hala Estibalizko erromeriaren eguna indarberritzearen aldeko apustua egin nahi da, bertako ekoizleen eta eragileen presentziarekin, produktu ekologikoei eta kalitateari lehentasuna emanez, eta gai hauetako postuak uztartzuz : artisautza, gastronomia, kultura edo hainbat kolektibo.

6ª EDICIÓN FERIA DE LOS DESAGRAVIOS

Organiza Álava Medieval-Erdi Aroko Araba, con la colaboración de la Diócesis de Vitoria y el patrocinio de Fundación Vital Fundazioa y de Udapa.

Ya en el siglo XII hay constancia documental de la celebración de un importante mercado comarcal cuyo momento álgido era el día 1 de mayo, fecha en la que se celebraban los Juicios de Dios o Desagravios.

Tomando como referencia esta tradición, que supuestamente autorizaba a todos los alaveses a resolver sus disputas y contiendas durante ese día, se celebra la «FERIA DE LOS DESAGRAVIOS / ESTIBALIZKO DESAGRABIOEN AZOKA», apostando por renovar y reactivar el día de la romería a Estibaliz con la presencia de productores/as y agentes locales, primando lo ecológico y la calidad, y combinando puestos de artesanía, gastronomía, cultura o diversos colectivos.



Armentiako Administrazio Batzarra

Junta Administrativa de Armentia

San Prudentzioren
omenezko 2025eko
Jaietako Egitaraua

Programa de Fiestas
2025 en honor a
San Prudencio



APIRILA · ABRIL MAIATZA · MAYO

26

Larunbata
Sábado

20:00

Ipazapi Antzerki Konpainiak
"Atraco a las nueve"
antzezlan antzektuko du.

20:00

La **Compañía Teatral Ipazapi**
representará la obra
"Atraco a las nueve".

27

Igandea
Domingo

12:00

Herriko hildakoen aldeko
meza eta **Ausartak**
abesbatzaren emanaldia.

12:00

Misa por los difuntos
del pueblo y actuación
del coro **Ausartak**.

19:00

Txupinazoa Kultur Aretoko
balkoitik eta jaien inaugurazio
ofiziala.

19:00

Txupinazo desde el balcón del
Salón Cultural e inauguración
oficial de fiestas.

Danborrada herrikoia herriko
kaleetan zehar, Gatzagako
Bandak girotuta.

Tamborrada popular por las
calles del pueblo amenizada
por la Banda de Salinas.

Kanpaiak iraultzea.

Volteo de campanas.

19:30

Lore **eskaintza eta ohorezko**
aurrekua San Prudentzioren
omenezko monumentuan.

19:30

Ofrenda floral y aurreku de
honor en el monumento a
San Prudencio.

00:00

Dantzaldia Kultur Aretoan.

00:00

Bailables en el Salón Cultural.





28

Astelehena
Lunes

9:00 eta 13:00

Mezak.

10:15

Agintariak agurtzea

San Prudentzioren monumentuan eta segizioa Basilikaraino.

11:00

Meza pontifikala.

12:30

Agintariei harrera egitea

Kultur Aretoan.

9:00 y 13:00

Misas.

10:15

Saludo a las autoridades

en el monumento a San Prudencio y traslado de la comitiva hasta la Basílica.

11:00

Misa Pontifical.

12:30

Recepción a las autoridades

en el Salón Cultural.

30

Asteazkena
Miércoles

22:00

Dantzaldia

Kultur Aretoan.

22:00

Bailables en el

Salón Cultural.

01

Osteguna
Jueves

12:00

Kalejira herrian zehar buruhandiekin **Gatzagako Bandak** lagunduta.

Jaien agurra, **Suisaco Kultur Elkartearen** danbor eta upelen emanaldiarekin, Gatzagako Bandak lagunduta.

12:00

Pasacalles por el pueblo con cabezudos acompañados por la **Banda de Salinas**.

Despedida de fiestas con la actuación de los tambores y barriles de la **Asociación Cultural Suisaco** acompañados por la Banda de Salinas.





Kirol
Jardueren
Egitaraia

Programa
de Actividades
Deportivas

KIROL JARDUEREN 2025eko EGITARAUA

HOCKEYA

IZOTZ-HOCKEYA

II. SAN PRUDENTZIO IZOTZ-HOCKEY

TXAPELKETA

APIRILAK 12-13

APIRILAK 12: 12:00-22:00

APIRILAK 13: 10:00-15:00

BAKH IZOTZ-PISTA

Antolatzailea: CDH Bipolo

BELA ARINA

LXII SAN PRUDENTZIO TXAPELKETA

MAIATZAK 10-11

11:30

CNV –ULLIBARRI-GAMBOA URTEGIA

Antolatzailea: Gasteizko Klub Nautikoa



TENISA

XII. EMAKUMEZKOEN

SAN PRUDENTZIO SARIA 2025

APIRILAK 28- MAIATZAK 3

9:30etatik aurrera

MENDIZORROTZA

Antolatzailea: Mendizorrotza Tenis Kirol Elkarte



TENISA

LVI GIZONEZKOEN

SAN PRUDENTZIO SARIA 2025

APIRILAK 26 – MAIATZAK 4

10:00etatik aurrera

PEÑA VITORIANAKO INSTALAZIOAK

Antolatzailea: Peña Vitoriana TC

TRIPLETAK

PETANKA

SAN PRUDENTZIO TXAPELKETA

APIRILAK 26

9:00

GAMARRA

Antolatzailea: Arabako Petanka Federazioa

BOLA JOKO

ARABAKO BOLA JOKOA

SAN PRUDENCIO TXAPELKETA

APIRILAK 28

10:00 Taldekako eta gizonezkoak

17:30 gazteak eta emakumezkoak

ARMENTIAKO BOLATOKIAN

Antolatzailea: Araba Bola Joko Kluba

BOLA JOKO

BOLA TOKI

SAN PRUDENCIO TXAPELKETA

APIRILAK 25-26

APIRILAK 25: 18:00-20:00

APIRILAK 26: 11:00-12:30

CARREJO DE SAN ROQUE - LAUDIO

Antolatzailea: Ruperto Urquijo Bolatoki Kluba

BOLA JOKO

HIRU OHOL MODALITATEA

SAN PRUDENTZIO TXAPELKETA

MAIATZAK 4

10:00

ARRIAGAKO BOLATOKIAN

Antolatzailea: Monte Alegre Bola Joko Kluba

BOLA JOKO

BOLA TOKI

SAN PRUDENTZIO TXAPELKETA

MAIATZAK 3-4

MAIATZAK 3: 18:00-20:00

MAIATZAK 4: 11:00-13:00

TERTANGAKO BOLATOKIAN

Antolatzailea: Tertangako Eleixalde Bolo

Aiarar Kirol Elkartea

BOLA JOKO

BOLA TOKI

SAN PRUDENCIO TXAPELKETA

MAIATZAK 1

11:00etatik 13:00etara

18:00etatik 20:00etara

IZALDEKO BOLATOKIA - OKONDO

Antolatzailea: Okondoko Izalde Bola Joko

Kirol Kluba

BOLA JOKO

BOLA JOKO BURGOSTARRA

SAN PRUDENCIO TXAPELKETA

APIRILAK 25

17:00

GAMARRA BOLATOKIAN

Antolatzailea: Vitoria Kirol Kluba- Bola Joko

Burgostarra

MOTO

TRIAL

TRIAL VII. SAN PRUDENTZIO TXAPELKETA

APIRILAK 26

9:00

AMURRIO

Antolatzailea: Aiala Motokluba



EUSKAL PILOTA

ARGENTINAKO ELITE PALETA

AROA OLINPIKO TXAPELKETA - SAN PRUDENTZIO

APIRILAK 5

17:30

LOS ASTRÓNOMOS TRINKETEA

Antolatzailea: Arabako Euskal Pilota Federazioa

XAKEA

OPEN SAN PRUDENCIO TXAPELKETA

MAIATZAK 4

10:00

BETI JAI FRONTOIAK

Antolatzailea: Arabako Xake Federazioa

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS 2025

HOCKEY

HOCKEY HIELO

II TORNEO HOCKEY HIELO SAN PRUDENCIO

12 ABRIL - 13 ABRIL

12/04/25: 12:00-22:00

13/04/25: 10:00-15:00

PISTA DE HIELO BAKH

Organiza: CDH Bipolo

VELA LIGERA

LXII TROFEO SAN PRUDENCIO

10-11 MAYO

11:30

CNV – EMBALSE DE ULLIBARRI-GAMBOA

Organiza: Club Náutico de Vitoria

TENIS

INDIVIDUAL FEMENINA

XII TROFEO SAN PRUDENCIO FEMENINO 2025

28 ABRIL-3 MAYO

A partir de las 9:30

MENDIZORROZA

Organiza: Mendizorrotza CD Tenis



TENIS

INDIVIDUAL MASCULINO

LVI TROFEO SAN PRUDENCIO MASCULINO
2025

26 ABRIL-4 MAYO

A partir de las 10:00

INSTALACIONES DE PEÑA VITORIANA TC

Organiza: Peña Vitoriana TC

TRIPLETAS

PETANCA

TORNEO SAN PRUDENCIO

26 ABRIL

9:00

GAMARRA

Organiza: Federación Alavesa de Petanca

BOLOS

BOLO ALAVÉS

TORNEO SAN PRUDENCIO

28 ABRIL

10:00 Equipos y masculino

17:30 Juveniles y femenino

BOLERA DE ARMENTIA

Organiza: Club Deportivo Araba de bolos



BOLOS

BOLA TOKI

TORNEO SAN PRUDENCIO

25-26 ABRIL

25 ABRIL: 18:00-20:00

26 ABRIL: 11:00-12:30

CARREJO DE SAN ROQUE - LLODIO

Organiza: Club Bolatoki Ruperto Urquijo

BOLOS

TRES TABLONES

TORNEO SAN PRUDENCIO

4 MAYO

10:00

BOLERA DE ARRIAGA

Organiza: Club Monte Alegre de Bolos

BOLOS

BOLA TOKI

TORNEO SAN PRUDENCIO

3-4 MAYO

3 MAYO: 18:00-20:00

4 MAYO: 11:00-13:00

BOLATOKI DE TERTANGA

Organiza: Tertangako Eleixalde

Bolo Aiarar Kirol Elkarte

BOLOS

BOLA TOKI

TORNEO SAN PRUDENCIO

1 MAYO

11:00-13:00

18:00-20:00

BOLERA DE IZALDE - OKONDO

Organiza: Club Deportivo Bolos

Izalde de Okondo

BOLOS

BOLO BURGALÉS

TORNEO SAN PRUDENCIO

25 ABRIL

17:00

BOLERA DE GAMARRA

Organiza: Club Deportivo Vitoria - Bolo Burgalés

MOTO

TRIAL

TORNEO TRIAL SAN PRUDENCIO VII

26 ABRIL

9:00

AMURRIO

Organiza: Motoclub Aiala

PELOTA VASCA

PALETA ARGENTINA ELITE

TORNEO AROA OLIMPICO - SAN PRUDENCIO

5 ABRIL

17:30

TRINKETE LOS ASTRÓNOMOS

Organiza: Federación Alavesa de Pelota Vasca

AJEDREZ

TORNEO OPEN SAN PRUDENCIO

4 MAYO

10:00

FRONTONES BETI JAI

Organiza: Federación Alavesa de Ajedrez





Pregoia
Pregón
2024

TERESA IBÁÑEZ AXPE

2024ko pregoia

Jai zoriontsuak, Araba. Jai zoriontsuak bertan bizi zareten arabarrei, eta munduan sakabanatuta dauden eta urrutitik biziko dituztenei.

Jai zoriontsuak baita ere egunotan beste guztiok gozatu ahal izateko lan egingo dutenei: kale garbitzaileak, hornitzaileak, ostalariak, segurtasun langileak...eta oso bereziki, jai zoriontsuak ospitaleetan eta antzekoetan daudelako jaiak zuzenean bizitzerik izango ez duten guztiei. Beraiei eta beren zaintzaileei, guztioi, inor ahaztu gabe, jai zoriontsuak opa dizkizuet.

Eta eskerrik asko. Eskerrik asko lehenbizi gure erakunde handienari, une garrantzitsu honetan kulturen (eta bereziki antzerkian) pentsatzeagatik. Eskerrik asko gure bizitza arte horri eskaintzen diogun guztion partez, antzerkiak gizartearen zimendu eta zutabe gisa duen ezinbesteko papera aitortzeagatik.

Eskerrak eman nahi dizkiet baita ere aukera hau eman didaten guztiei (Kulturako diputatua, lehen diputatu nagusiordea, diputatu nagusia eta pregoilari gisa ni izendatzearen alde egon zareten guztiak). Ohore handia da niretzat hemen egotea. Eskerrik asko jaiak ospatzen hasteko antzerkia ordezkatzera etortzeko deitu izanagatik. A ze ohorea eta emozioa.

Ez da gehiegizkoa esatea antzerkia gure zibilizazioaren oinarria dela. Antzerkia Historia bera sortu aurreko gau ilunetan jaio zen, tribu bateko kide bat beste guztien aurrean jartzen zenean jainkoei babesa eta indar naturalen onberatasuna eskatzeko edo kideak dantzekin, abestiekin eta kontakizunekin entretenitzeko.

Eta egun batez, Mediterraneo itsasoaren ertzetan, gure zibilizazioaren ama den eta antzerkia ospetsu bihurtu zuen kultura garatu zen.

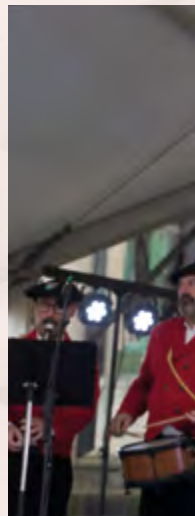
Grezia, gure zibilizazioa mediterraneoaren ama, askatasun indibidualaren, pentsamendu kritikoaren eta balio demokratikoen sustatzailea izan zen. Eta horren guztiaren oinarrian zegoen, eta greziarren ekarpen nagusienetakoa izan zen filosofia Antzerki forman jaio zen; izan ere, Platonek bere tratatu filosofikoak elkarriketa dramatiko moduan idatzi zituen, non pertsonaiek justiziaz, edertasunaz, naturaz eta bertuteaz eztabaibadaten duten.

Bai. Antzerkiak gure zibilizazioa sortzen lagundu zuen.

Eurípides, Shakespeare, Lope de Vega, Voltaire, Beaumarchais, Lorca, Molière, Giraudoux, Anouilh...ohore handiz antzeztu ditudan antzerki autore ospetsuek (aipatu berri ditudanek besteak beste) denborarekin modelatu egin gaituzte, gure ga-beziak erakutsi dizkigute, aukera berriak proposatu dituzte, hausnartzera bultzatu gaituzte eta entretenitu egin gaituzte, agertokiaren inguruan elkarbizitzan jardutera bultzatuz. Antzerkia jai herrikoi eta politiko nagusia da.

Nik beti aktore lanak egin izan ditut Antzerkian. Gorputza, ahotza eta bihotza, beti besteenak diren hitz eta ideien zerbitzura.

Zerbaitez harro banago, nire onena emateko ahaleginaz da, autore handi horien, eszenatokiaren eta zuen, publikoaren mailan egoteko. Trukean, Antzerkiak edertasunez, pentsamendu kritikoaz, jendeen, lekuen eta kulturen ezagutzaz eta bertako zein nazioarteko agertokietan etengabeko sorkuntzaz betetako ibilbidea eman dit. Gaur gauean, ibilbide oparo horrek zuengana (nire bizilagunengana) ekarri nau mezulari gisa, gure jaien iragarle moduan hain zuzen ere.



Aukera zirrargarri eta espero gabea izan da, eta gainera, zorionez zaharregia izan baino lehen eman didate. Eskerrik asko. Eta norbaitek niretzako beste proposamen politen bat izanez gero, mesedez berehala esan diezadala, gaztea naizen bitartean gozaztea gustatuko litzaidakeelako.

Antzerki emanaldi batek testu bat abiapuntu duen bezala, autorearen ondarea, jai, gertaera eta gizarte orok ere ondare bat du



abiapuntu: gure arbasoena eta Historiaren bilakaera bera. Gure kasuan, ondare hori ez da bakarrik geografikoa eta begi bistakoa, baizik eta ondare materiagabe ederra da baita ere, eta Araba deitzen da.

Mendeetan zehar landa eremuetan egindako lan gogorraren, merkataritza intentsuaren eta industriaren aldeko apustuaren ondareaz ari naiz; ondare natural eta paisajistikoa miresgarria, gaur egunera arte zainduta eta babestuta mantendu dena; irekiera historikoko eta elkarbizitza aberasgarriko ondarea da, bakoitzaren jatorria albo batera

utzita garatu dena, gure lurraldean zorionez ibilbideak eta komunikazio bideak, jendea, kulturak eta askotariko pentsamenduak gurutzatu izan direlako.

Abiapuntu testua Araba da. Pertsonaia gu guztiok gara, gaur agertokian gaudenak, agertokitik atera zirenak eta oraindik agertzeke daudenak. Zer gehiago? A bai, zuzendaritza eszenikoa!

Antzerki konpainia bat bailitzan, etengabe eguneratzen den arabar gizarteak balio eskala bat eta guztion artean adostutako garaiko gidalerroak jarraitu behar ditu, guztion onerako lan egiten duen herritartasun bateratua erraztuz, gure arbasoengandik jaso genuen Araba zainduz, gaurko Arabaz gozatzuz eta etorkizuneko Araba prestatuz.

Eta aurreko guztia gertatu ahal izateko ezinbesteko elementu bat agertokia da. Araba lurralde ederra da eta altxor naturalak ditu, eta handinahi ekonomikoak eta neurritz kanpoko energia kontsumoak sortu duten ingurumen mehatxuari aurre egin behar diogun une kritiko honetan, gure babesik handiena merezi dute. Hitzerdika ibili gabe. Asko dago jokoan. Metaforarekin bukatzeko, gure egunak paisaia natural honen agertokian igarotzen ditugulako. Eta mugetatik haratago dauden lurraren eta naturaren osasunaren menpe daude gure bizitzak.

Arabako agertoki horretan, zehazki Murgian, igaro zuen gaur egun zuen aurrean duzuen emakume honek bere haurtzaroa. Pozik hazi zen neskatoa, bizilagunek maitatua. Egun batean bere lehen antzerkiko esperientzia Murgiatik kanpo bizi izan zuen, hain zuzen ere hemen, Gasteizen, seminarioaren antzokian; ordutik aurrera frogatu nuen aktorea izateko gaitasuna nuela, nahiz eta garai horretan horrelakorik amestea ia-ia pentsaezina zen. Sei urte besterik ez zituela autobusean Gasteizera bidaltzen zuten neskatoa, zeinak landan bizitzera ohituta

TERESA IBÁÑEZ AXPE

2024ko pregoia

egonik, iritsi bezain laster, autobus geltokitik izebaren eta osabaren Kutxiko etxera korrika egiten zuen. Kale hauetatik korrika egiten zuen Heidik bere ahuntzekin egiten zuen bezala, lehengusina gasteiztarrak lotsaraziz (ez dakit ni baino askoz ere finagoak izango ote ziren, baina hori bai, hiriburuko harropuzkeria gehiago zuten): beti esaten zidaten, "ez egin korrika, hemen ez da korrikarik egiten!".

Baina nik korrikajarraitzen nuen. Eta nire izeba-osaben Kutxiko etxetik Arkupeko lehengusu-lehengusinen etxera joaten nintzen eta gero beste lehengusu-lehengusinen Plaza Berriko etxera, eta azkenik nire osaba-ize-

ba eta aitona-amonen Dato kalekora.

Gasteiz izan da nire bizitzaren agertokia. Eta Araba osoa nire arbasoek egin zuten lanaren eta izan zuten bizitza sinplearen agertokia izan da, Kantabriako mendilerro ederraren iparraldeko magalean dagoen Pipaonetik hasi eta nire aitonaren sorterrria izan zen Armentiaraino, nire amona jaio zen Azazetatik igaroz...eta azkenik Murgia, non azkarregi munduratu zen honen jaiotzak ez zirudien aurrera ateratzeko aukerarik onena, baina hala ere (eta hau garrantzitsua da), metro bat eta berrogeita hamabost zentimetro neurtzera iritsi naiz.

Neskato hark, garai hartako ia-ia guztiek bezala, ameskeriak ziruditenak albo batera utzi behar izan zituen eta inguru eta garai zail horietako beharrek eta aginduekin bat etorritz bizi behar izan zuen. Baina egun batean, heldua zela, Araban heldu ahal izan zion berriz ere antzerkiarekiko zuen pasioari (eta horregatik dira oso garrantzitsuak hezkuntza eta tokiko mailan kulturaren eta artearen alde egiten den lan guztia). Antzerkiari heldu ahal izan zion berriz ere heldua zenean Gasteizen kultura ikasi ahal izan zuelako, Maite Alonso irakasleak bere buruarengan sinesten lagundu ziolako; eskerrak eman nahi dizkiot, berak jakin gabe, nire ibilbideari bultzada ematearren. Nire eskerrik beroenak Maiterentzat.

Une horretatik aurrera, hazten eta ikasten lagundu didaten proiektuetan parte hartu izan dut. Lehendabizi zineman eta telebistan; Pedro Almodovarri eskerrak eman nahi dizkiot "La Flor de mi secreto" filmaren une oso labur batean parte hartzeko aukera emateagatik, eta nire curriculumean bere izena agertzeak urte horietan ustekabea hainbat ate ireki zizkidalako baita ere. Gainera, barne-barnean poz handia gorde-

tzen dut, egun batean esan zuelako (ez dakit gaur egun hori pentsatzen jarraitzen ote duen) bere filmografia osotik berarentzako une esanguratsua izan zela, sekuentzia horrek bere bihotzean oroitzapen eta sentimendu sakonak sortu baitzituen.

Baina dedikazioarengatik eta pasioarengatik, agertokia izan da nire ibilbidearen erdigunea. Azken bi hamarkadetan ORTZAIn lan egin dut, guztiona den antzerkiaren etxean: Gasteizko erdigunean sortu genuen, eta hiri eta lurralde honetan zoriontasun handiz lan egiten dugu.

Murgiako neskato hark Araban bete ahal izan zuen bere ametsa, umea zeneko talentu artistikoak jomugan zuen lekuan, eta baskulak frogatzen duen bezala, pisuzko aktore bihurtu zen.

Eta gaur egun, neska horrek antzeztu eta hezurmamitzen dituen pertsonaietatik ikasten jarraitzen du. **Amelia Zoroa**, natura eta zibilizazioa defendatzea azken ondorioetaraino eramaten dituen Parisko lurpetik gasa ateratzeko kapitalaren eta energia enpresen planaren aurka eginenez...Ekologismo, duintasun eta bizitza irakaspenera handia.

Araba neure agertokia eta neure arbasoena da, nik dakidanez behintzat. Baina leku batean edo bestean jaiotzea ustekabeko zerbait da, ez da norbere merituz lortzen, eta horregatik, uste dut ezin garela horretaz harro egon, denok berdinak garelako, nomadak, migratzaileak, leku guztietakoak eta aldi berean inongoak, salbuespenik gabe gaur egun gure etxea hartzen duen orubera hainbat lekutatik iritsiak. Eta pentsatu nahi dut nire urruneko arbasoak egun batean hona bizitzera etorri zirenean ongi hartuak izan zirela eta, aldi berean, esfortzuarekin lur hau hobetzeko harro sentitu zirela. Daukagun

Hekuba, oso zaharra izan arren, gerraren eta indarkeriaren inposizioaren aurka borrokatzen dena.

Flora, gortesau xaloa, berak jakin gabe eta bere eldarnioan "Askatasunaren, Berdintasunaren eta Senidetasunaren" aldeko iraultza gidatu zuena.

Julia, bere inguruaren aurka egiten duena askatasun indibidualaren, emakumeen berdintasunaren eta ezberdinak onartzearen alde borrokatzeko.

Atsoa, Voltairen Kandidoren protagonistetako bat, emakumeek bikoiztuta sufritzen dituzten botearen gehiegikerien salatzailea eta dena galduta dagoela dirudien arren, etorkizunarengatik borrokatzeak merezi duela dioena.

Carmen, edo hamarkadetan bizi izan genuen isiltasun jasanezinaren haustura agertokitik: indarkeria terrorista sufritu ondoren, gure gizartean adiskidetzearen eta elkarbizitzaren aldeko aukerari buruzko hausnarketa lazgarria.

Zamé, asmatutako Tamoé irlako errege izanik, denaren atzean dagoen eta guztion alde egiten duen Jainkoa gurtzen duena, denok berdineginez, eta gizakiek asmatutako erlijio edo eliza guztietatik aparte.

harrotasun bakarra horixe baita: aurrerape-nari eta guztion ongizateari egiten diogun ekarpena, mundua (eta kasu honetan Araba, gure inguru hurbila) guztiontzako aukeraz betetako lekua bihurtzeko egiten dugun esfortzua. Murgiako neskato harentzat ere horrela izan zen: Araban garatu ahal izan zuen artearekiko zuen zaletasuna, irakasleek eta ikaskek beti berarengan konfiantza jartzten zutelako eskolako antzezlan sinpleetako protagonista (eta zuzendaria) izateko (dirudienez, setatsua eta agintzailea izan arren, maite ninduten).

Usoen andre zahar maitagarria, **Kortajarena andre** beldurgarria, Molièren Tartufoko **Pernelle andre** gogoetagebe eta basatia, Florentziako lastozko kapelako **Nonancourt andrea**, Kate bat orkatilako **Duverger andrea**, Sirenatxoaren benetako istorioko **Legatza**, Txanogorritxuko **Angela** zorua, **Klasizismoaren** pertsonaia sinbolikoa, Becketen **Erregina** edo Jainkoaren Ohorea eta aurrekoaren oso ezberdina den Faraoiaren Gorteko **Erregina...**

Tragedia, drama, komedia (generorik zailena)... Emakume indartsuak guztiak ere, zuei eskaintzeko bizitza asko biziaraizi dizkidatenak eta asko irakatsi didatenak. Murgiako neskak hemen jarraitzen du, jolasten, aurrekoetako pertsonaiaren bat bilakatzeko den bakoitzean. Eta zuekin batera, ume baten ilusio berberarekin (jaietan beti bihurtzen baika-ra pixka bat ume) hemen nauzue egun hauetako kolore, soinu eta zaporeen zain. Bihotz-bihotzez, jai oso zoriontsuak opa dizkizuet. Ea laster benetan zoriontsuak izan daitezkeen eta bakeak imajinaezinak diren izugarrikeriak eta minak bukarazten dituen, hemendik hiru mila eta bostehun kilometrora gertatzen ari direlako ezin baitira gurtzat arrotzak izan. Jai zoriontsuak, Araba, laster bakea izango dugulakoan.

TERESA IBÁÑEZ AXPE

Pregón 2024

Felices fiestas, Álava. Felices fiestas a esa Álava que las disfrutará dentro del Territorio, y a esa Álava dispersa por el mundo que las vivirá desde lejos.

Felices fiestas también a quienes estos días trabajarán para que la mayoría podamos disfrutar: personal de limpieza de calles, proveedores, restauradores, seguridad ciudadana... Y muy especialmente, Felices Fiestas a quienes las vivirán sin poder participar directamente de los actos festivos, por permanecer en centros de salud y similares. A ellos y a sus cuidadores, a todos, sin olvidar a nadie, felices fiestas.

Y gracias. Gracias en primer lugar a nuestra mayor Institución por haber pensado en la Cultura, y en especial en el Teatro, para un momento como este. Gracias en nombre de tantos como entregamos nuestra vida a este arte, por reconocer el papel esencial que el Teatro tiene como cimiento y pilar de la civilización.

Esta noche me siento honrada y agradecida a quienes han pensado en mí para estar aquí (señora Diputada de Cultura, señora Primera Teniente de Diputado General, señor Diputado General y cuantos han mostrado su acuerdo con mi nombramiento como pregonera). Gracias por elegirme para representar al Teatro, en este llamamiento a la fiesta. Qué honor y qué profunda emoción.

No es exagerado decir que el Teatro es base de nuestra civilización. El Teatro nació en las oscuras noches previas a la misma Historia cuando, en una tribu, uno de sus integrantes se colocaba ante el resto para invocar la protección de los dioses, pedir la benignidad de las fuerzas naturales o entretener a sus congéneres con sus danzas, cánticos y narraciones.

Y un día, a orillas del Mediterráneo, flore-

ció la cultura que es madre de nuestra civilización y que consagraría el Teatro.

Grecia, madre de nuestra civilización mediterránea, fue la promotora de la libertad individual, del pensamiento crítico, de los valores democráticos. Y la filosofía que se encontraba en la base de todo ello y que es una de las principales -si no la principal- contribución griega, nació en forma de Teatro, porque el propio Platón escribió sus tratados filosóficos a modo de diálogos dramáticos en los que distintos personajes discuten sobre la justicia, la belleza, la naturaleza, la virtud.

Sí. El Teatro participó en la concepción misma de nuestra civilización.

Con el tiempo, Eurípides, Shakespeare, Lope de Vega, Voltaire, Beaumarchais, Lorca, Molière, Giraudoux, Anouilh... los grandes autores teatrales, como los citados, a los que he tenido el privilegio de representar, nos han ido modelando, señalando nuestros defectos, proponiéndonos nuevas posibilidades, llamándonos a la reflexión, entreteniéndonos, haciéndonos convivir alrededor del escenario. El Teatro es la fiesta ciudadana y política por excelencia.

Mi papel en el Teatro ha sido siempre el de actriz. Cuerpo, voz y corazón al servicio de las palabras e ideas... siempre de otros.

Si de algo puedo enorgullecerme es de mi empeño por dar lo mejor de mí para estar a la altura de esos grandes autores, del escenario y de ustedes, el público. A cambio, el Teatro me ha procurado una trayectoria de belleza, de pensamiento crítico, de conocimiento de personas, lugares y culturas, de creación continua sobre los escenarios de aquí y del mundo. Esta noche, esa afortunada trayectoria me trae ante ustedes, mis vecinos, en el papel de mensajera, de anunciadora de nuestra fiesta. Una oca-

sión emocionante e inesperada que afortunadamente me llega, además, y esto es importante, antes de hacerme mayor. Gracias. Y si alguien tiene alguna otra bonita propuesta, no tarde mucho en hacérmela llegar, por favor, porque me gustaría disfrutarla mientras siga siendo joven.

Al igual que una función teatral tiene como punto de partida un texto, que es el legado de su autor, toda fiesta, todo acontecimiento social, toda sociedad tiene también como punto de partida un legado: el



de nuestros ancestros y el propio devenir de la Historia. En nuestro caso, ese legado, que no es solo el geográfico y palpable sino también un precioso patrimonio inmaterial, se llama Álava.

Un legado de siglos de dura labor en los campos, de intenso comercio, de apuesta industrial; un maravilloso legado natural y paisajístico, que ha llegado cuidado y preservado hasta nuestros días; un legado de histórica apertura y enriquecedora convivencia sin importar la procedencia de cada cual, por haber sido nuestro Territorio afor-

tunado cruce de rutas y vías de comunicación, de gentes, culturas y corrientes de pensamiento diversas.

El texto de partida es Álava. Los personajes todos nosotros, los que estamos en escena hoy, los que ya salieron de ella, y los que aún están por hacer su entrada. ¿Qué más? ¡Ah, sí, la dirección escénica!

Como una compañía teatral, esta sociedad alavesa que se actualiza continuamente debe regirse por una escala de valores y por las directrices de su tiempo, pactadas

entre todos, favoreciendo una ciudadanía unida que trabaje por el bien común, cuidando la Álava recibida de quienes nos precedieron, disfrutándola hoy y preparándola para el futuro.

Y algo fundamental para que todo ello pueda tener lugar es el escenario. Álava es un hermoso territorio, y atesora joyas naturales que, en este momento crítico ante la amenaza medioambiental que suponen una ambición económica y un consumo energé-

tico desmedidos, merecen nuestra mayor protección. Sin medias tintas. Nos jugamos mucho con ello. Porque nuestros días discurren, para terminar con la metáfora, en el escenario de este paisaje natural. Y de la salud del mismo, de la salud de la Tierra y de la Naturaleza, que no entienden de fronteras, depende nuestra vida.

En este escenario de Álava transcurrió la infancia de aquella niña de Murguía que hoy está aquí ante ustedes. Una niña que creció feliz, querida por sus vecinos. La que un día tuvo su primera experiencia teatral

TERESA IBÁÑEZ AXPE

Pregón 2024

fuera de Murguía precisamente aquí, en Vitoria, en el precioso teatro que aún hoy alberga el seminario, demostrando ya entonces que prometía como actriz, a pesar de que la época no invitaba a soñar con ello. Aquella niña a la que con seis años mandaban sola a Vitoria en el autobús de línea y que, acostumbrada a la vida en el campo, corría, nada más llegar, desde la estación hasta la casa de sus tíos en la Cuchi. Corría por estas calles como Heidi con las cabras, para bochorno de mis primas de Vitoria -que no sé si serían mucho más finas que yo, pero sí con más... ínfulas capitalinas-, que me decían siempre, avergonzadas "¡No corras, aquí no se corre!".

Pero yo seguía corriendo. Y de la casa de mis tíos en la Cuchi, iba a la de mis primos en los Arquillos, y luego a la de mis otros primos en la Plaza de España, y por fin a la de mis tíos y abuelos en la mismísima calle Dato.

Vitoria ha sido escenario de mi vida. Y el resto de Álava, escenario de los trabajos y la vida sencilla de mis antepasados, desde Pipaón, en la falda norte de la preciosa Sierra de Cantabria, hasta el mismo Armentia, de donde era mi abuelo, pasando por Azáceta, donde nació mi abuela... y finalmente Murguía, donde mi llegada prematura al mundo no parecía la mejor baza para salir adelante,

Aquella niña, como la mayoría de nosotros entonces, tuvo que dejar a un lado lo que parecían quimeras, y vivir de acuerdo a las necesidades y dictados de un entorno y una época difíciles. Pero un día, ya adulta, pudo retomar aquí -y por eso son de verdad tan importantes la educación y la labor cultural y artística en el ámbito local- su pasión por el Teatro. Pudo hacerlo gracias a la posibilidad de retomar en Vitoria su formación cultural, en la madurez, animada a confiar en su valía por una profesora, Maite Alonso, a quien quiero agradecer el empuje que supuso, sin ser consciente de ello, en mi camino. Toda mi gratitud hacia ella.

A partir de ese momento, participé en proyectos con los que no he dejado de crecer y aprender. En el cine y la televisión, primero, debiendo dar las gracias a Pedro Almodóvar no solo por la oportunidad única de formar parte de su obra con una brevísima intervención en su película "La Flor de mi secreto", sino también porque su nombre en mi currículum me abrió sorpresivamente muchas puertas esos años, y porque atesoro la íntima satisfacción de haber participado del momento que

era, de entre toda su filmografía, declaró una vez, (ignoro si sigue siéndolo a día de hoy) el más significativo para él, por los recuerdos y sentimientos profundos que tal secuencia despertaba en su corazón.

Pero ha sido el escenario, por dedicación y por pasión, el centro de mi carrera, enfocada en las últimas dos décadas en ORTZA, esa casa de Teatro que es la de todos ustedes, y que contribuí a fundar en el corazón de Vitoria, trabajando con gran felicidad por esta ciudad y este Territorio.

Aquella niña de Murguía pudo cumplir, así, en Álava, el destino que apuntaba aquel talento artístico infantil, convirtiéndose en una actriz, sí, de peso, como demuestra la báscula.

Y hoy esa niña sigue aprendiendo de los personajes a los que ha jugado y juega a ser. **Amelia, La Loca**, que lleva a las últimas consecuencias su defensa de la Naturaleza y la Civilización frente al plan del capital y las energéticas para extraer gas del subsuelo de París... Una gran lección de ecologismo, de dignidad y de vida.

a pesar de lo cual llegué a alcanzar, ni más ni menos, y esto también es importante, mi considerable metro cincuenta y cinco.

Álava es mi escenario y el de mis antepasados, hasta donde llega mi conocimiento. Pero nacer en un lugar u otro es algo fortuito, que no responde a ningún mérito propio, y que por lo tanto no puede ser motivo de orgullo, creo, porque todos somos iguales, nómadas, migrantes, oriundos de todas partes y de ninguna, llegados sin excepción desde otros lugares al solar sobre el que hoy se levanta nuestra casa. Y yo quisiera pensar que cuando mis remotos antepasados llegaron un día a instalarse aquí, fueron bien recibidos y tuvieron, al mismo tiempo,

el orgullo de contribuir a mejorar esta tierra con su esfuerzo. Porque ese es el único orgullo que nos cabe: el de nuestra contribución al progreso y al bien de todos, el de nuestro esfuerzo por hacer del mundo, y en este caso de Álava, nuestro entorno inmediato, un lugar de oportunidades para todos. Como lo fue para aquella niña de Murguía, que pudo desarrollar aquí aquella inclinación artística que hacía que profesoras y compañeras confiaran siempre en ella para protagonizar (y dirigir) sus sencillas representaciones escolares (se ve que, aunque testaruda y mandona, sabía hacerme querer).

Hécuba, que a pesar su ancianidad se rebela contra la guerra y la imposición de la violencia.

Flora, la ingenua cortesana, liderando en su delirio, sin saberlo, la revolución por la “Libertad, Igualdad y Fraternidad”.

Julia, desafiando al entorno para pelear por la libertad individual, la igualdad de la mujer y la aceptación del diferente.

La Vieja, una de las protagonistas del Cándido de Voltaire, denunciando los abusos del poder, doblemente sufridos por ser mujer, y proponiendo una actitud de lucha por el mañana, aun cuando todo parece perdido.

Carmen o la ruptura, desde el escenario, del silencio inaguantable de décadas en el que vivíamos: una desgarradora reflexión sobre la posibilidad de reconciliación y convivencia en nuestra sociedad tras sufrir la violencia terrorista.

Zamé, reinando en la imaginaria isla de Tamoé, reverenciando a un Dios que está detrás de todo y para todos, haciéndonos iguales, y ajeno a toda religión o iglesia inventada por los hombres.

La entrañable **anciana de las palomas**, la terrible **señora Kortajarena**, la irreflexiva y brutal **señora Pernelle** del Tartufo de Molière, la **señora Nonancourt** de Un Sombrero de Paja de Italia, la **señora Duverger** de Una cadena al tobillo, la **Merluza** de la verdadera historia de La Sirenita, la alocada **Ángela** de Caperucita Roja, el personaje simbólico del **Clasicismo**, la **Reina** de Becket o el Honor de Dios y la **Reina**, muy distinta a la anterior, de La Corte de Faraón...

Tragedia, drama, comedia (el género más difícil)... Mujeres fuertes que me han enseñado y hecho vivir muchas vidas para ustedes. La niña de Murguía sigue aquí, jugando, cada vez que se transforma en una de ellas. Y junto a todos ustedes espera ya, con ilusión casi infantil -porque la fiesta nos hace siempre un poco niños- los colores, sonidos y sabores propios de unos días que les deseo, de corazón, muy felices. Ojalá pronto puedan serlo completamente, porque la paz ponga fin a situaciones de horror y dolor inimaginables que no por vividas a tres mil quinientos kilómetros pueden sernos, en modo alguno, ajenas. Felices fiestas, Álava, ojalá pronto en un mundo en paz.

Kartel irabazlea/Cartel ganador:

Araba, jaia has dadila! / ¡Álava, que empiece la fiesta!"

Egilea / Autora: **Naiara Errasti Otaño**



Naiara Errasti Otaño (Eskoriatza, Gipuzkoa), 20 urtetik gorako esperientzia duen diseinatzaile grafikoa eta ilustratzailea.

Kartelaren konposizioan diseinu kolorista eta sinbolikoa nabarmentzen da, eta kartelaren erdian dagoen tronpetea jotzailearen irudia da protagonista. Irudi hori forma geometrikoekin eta lerro dinamikoeekin osatuta dago, eta San Prudentzio eta Estibalizko Andra Mariaren omenezko jaien hasiera iragaritzen duen pertsonaia bereizgarri eta ezagunenetako bat da.



Naiara Errasti Otaño (Eskoriatza, Gipuzkoa), diseñadora gráfica e ilustradora con más de 20 años de experiencia.

La composición del cartel destaca por su diseño colorista y simbólico, protagonizado por la figura central de un trompetero. Esta figura, construida con formas geométricas y líneas dinámicas, representa a uno de los personajes más característicos y populares, símbolo del inicio de las fiestas de San Prudentio y Nuestra Señora de Estíbaliz.



www.kulturaraba.eus

araba  **álava**
foru aldundia diputación foral